

JG
MC

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Plenaire vergadering van 23 november 1967

Séance plénière du 23 novembre 1967

1982.

AANWEZIG
PRESENTS : De Heer [REDACTED], Voorzitter/Président;
Monsieur [REDACTED] Vice-Président/Onder-Voorzitter;
De Heren : [REDACTED], vaste leden;
Messieurs : [REDACTED], membres effectifs;
De Heer [REDACTED], Inspecteur-Général, secretaris;
Monsieur [REDACTED], Inspecteur Général, secrétaire.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle linguistique,

Gelet op het verzoek dd. 11 mei 1967 (dossier 1982), waarbij :

Vu la requête du 11 mai 1967 (dossier 1982) :

1°) het feit wordt aangeklaagd dat bij het rekeninguittreksel van de Regie van Telegrafie en Telefonie dd. 25 april 1967, dat aan de verzoeker werd toegezonden, eentelijk Franse stukken waren toegevoegd;

1°) dénonçant le fait que des documents unilingues français étaient joints à l'extrait de compte de la Régie des Télégraphes et des Téléphones, en date du 25 avril 1967, qui a été envoyé au requérant;

2°) gezien het groot aantal vergissingen die op dit gebied wordt vastgesteld sancties tegen de verantwoordelijke ambtenaar worden gevraagd;

2°) demandant, vu le grand nombre d'erreurs constatées dans ce domaine, des sanctions contre le fonctionnaire responsable;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6, van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Overwegende dat de bestreden stukken mededelingen waren in verband met de telefoontaks en met de semafoon dienst;

Considérant que les documents incriminés étaient des communications relatives à la taxe téléphonique et au service sémaphore;

1°) Wat de kwestieuze stukken betreft :

1°) En ce qui concerne les documents en cause :

Overwegende dat daar genoemd bestuur de taalregeling van haar aangeslotenen kent, hetgeen in casu a fortiori het geval was daar de verzoekende vereniging het epithet "Vlaams" droeg, en met hen handelt in de taal die zij hebben gekozen (betrekkingen met particulieren), blijkt het logisch dat de gedrukte mededelingen in de enveloppen dezelfde taalregeling volgen;

Overwegende dan ook dat de bestreden stukken uitsluitend in het Nederlands hadden moeten worden toegezonden aan verzoeker;

2°) Wat de sancties betreft :

Overwegende dat het om stukken gaat welke in grote hoeveelheid aan het clientele worden toegezonden;

Overwegende dat aanvaard kan worden dat bij elke activiteit, ook menselijke, die zich op grote schaal voordoet, onvermijdelijk zich een zeker percentage onnauwkeurigheid voordoet; dat zulks niet rag verhinderen dat door een scherper toezicht die onnauwkeurigheid moet gecorrigeerd worden;

Overwegende dat in ieder geval aan de overheid van wie de kwestieuze stukken uitgingen, de vervanging van het stuk, dat naar de vorm in strijd met de S.W.T. is, moet worden gevraagd conform artikel 5 van de S.W.T.;

Om deze redenen besluit te adviseren :

Artikel 1. - Het verzoek dd. 11 mei 1967 is ontvankelijk en gegrond. Kwestieuze stukken moesten uitsluitend in het Nederlands aan verzoeker worden toegezonden.

Artikel 2. - Aan de R.T.T. wordt gevraagd de kwestieuze stukken te vervangen door bescheiden die naar de vorm regelmatig zijn.

Considérant que la dite administration connaît le régime linguistique de ses affiliés - ce qui est, a fortiori, le cas en l'occurrence puisque l'association requérante portait l'épithète "Vlaams" - et traite avec eux dans la langue qu'ils ont choisie (rapports avec des particuliers); qu'il semble par conséquent logique que les communications imprimées dans les enveloppes suivent le même régime linguistique;

Considérant, dès lors, que les documents incriminés auraient dû être envoyés au requérant exclusivement en langue néerlandaise;

2°) En ce qui concerne les sanctions :

Considérant qu'il s'agit de documents qui sont envoyés en grande quantité à la clientèle;

Considérant qu'il peut être admis que lors de toute activité, notamment humaine, qui a lieu sur une grande échelle, un certain pourcentage d'inexactitudes se présente; que cela ne peut empêcher que cette inexactitude doit être corrigée par une surveillance plus rigoureuse;

Considérant qu'en tout cas, il y a lieu de demander, conformément à l'article 58 des L.L.C., à l'autorité dont les documents en cause émanent, le remplacement du document qui est contraire aux L.L.C. quant à la forme;

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Article Ier. - La requête du 11 mai 1967 est recevable et fondée. Les documents en cause devaient être envoyés au requérant exclusivement en langue néerlandaise.

Article 2. - A la R.T.T., il est demandé de remplacer les documents en cause par des documents réguliers quant à la forme.

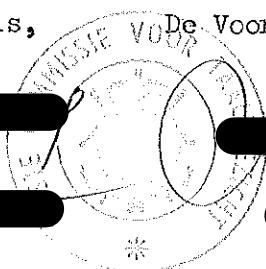
Artikel 3. - Afschrift van dit advies wordt gezonden aan verzoeker zomede aan de Minister tot wiens bevoegdheid de R.T.T. behoort.

Gedaan te Brussel, 23 november 1967.

Article 3. - Copie du présent avis est envoyée au requérant, ainsi qu'au Ministre qui a la R.T.T. dans ses attributions.

Fait à Bruxelles, le 23 novembre 1967.

De Secretaris,



De Voorzitter/Le Président,



Le Secrétaire,